

**NORMANN**

**Руководство по эксплуатации**

**Model: АНВ-191**

# Погружной блендер



Данное устройство соответствует  
всем требуемым стандартам  
безопасности и гигиены  
Таможенного союза

### УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Спасибо за приобретение погружного блендера NORMANN!

Внимание! Проверьте наличие в руководстве по эксплуатации гарантийного талона, отсутствие механических повреждений.

Убедитесь, что в гарантийной карте поставлены: штамп магазина, дата продажи и подпись продавца.

В связи с постоянным совершенствованием конструкции, возможны небольшие отличия между приобретенным Вами блендером и данными и иллюстрациями, приведенными в руководстве по эксплуатации.

Будьте осторожны!

Прежде чем пользоваться блендером, внимательно изучите данное Руководство по эксплуатации. Если возникают вопросы по его работе, всегда обращайтесь к данному Руководству.

### ПРАВИЛА ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором.
- Не позволяйте детям использовать блендер без присмотра.
- Перед первым применением прибора убедитесь в том, что данные на типовом щитке прибора соответствуют напряжению Вашей эл. сети.
- Никогда не пользуйтесь прибором в непосредственной близости ванны, душа или бассейна.
- Ни в коем случае не следует пользоваться аксессуарами, которые не поставляются вместе с этим прибором или не предназначены для этого изделия.
- Не ставьте прибор на подоконник.
- Убедитесь в том, что сетевой провод и вилка сетевого провода не могут во время пользования прибором попасть в контакт с водой.
- Прибор ставьте обязательно на ровную, сухую поверхность.
- Внутри прибора (рукоятку с мотором) не лейте воду или другие жидкости.
- Необходимо всегда отключать блендер от питания, если он оставлен без присмотра, и перед сборкой, разборкой или чисткой.
- Этот электроприбор предназначен исключительно для домашнего применения и konstruирован для приготовления обычного количества продуктов.
- Прибором не пользуйтесь в промышленной среде или вне помещения!
- В близости прибора не пользуйтесь аэрозольным баллоном.
- Если прибором не будете пользоваться, отсоедините его от розетки эл. сети и храните вне предела досягаемости детей.
- Не ставьте прибор на электрическую или газовую плиту, или непосредственно в их близости. Прибор не помещайте вблизи открытого огня, приборов или оснащений, являющимися источниками тепла.
- Не пользуйтесь поврежденным прибором, прибором с поврежденным сетевым проводом, или поврежденной вилкой сетевого провода.
- В случае повреждения сетевого провода, его замену поручите специализированной фирме/сервисному центру.
- Ни в коем случае не проводите ремонт прибора сами. Не проводите на приборе какие либо изменения, так как это может привести к получению травмы от удара эл. током! Все ремонтные работы и настройку этого прибора доверьте специализированной фирме/сервисному центру. Любое вмешательство в конструкцию прибора во время действия срока гарантии может привести к риску потери потребителем права на гарантийный ремонт.
- Не кладите сетевой провод прибора в близости горячих поверхностей, или возле острых предметов. Не кладите тяжелые предметы на сетевой провод. Провод положите так, чтобы на него невозможно было наступить или зацепиться ногой. Следите за тем, чтобы сетевой провод не висел через край стола или не прикасался к горячей поверхности.
- Не отсоединяйте прибор от сетевой розетки выдергиванием за сетевой провод, так как это может привести к повреждению сетевого провода/сетевой розетки. Провод от розетки следует отсоединять осторожно за вилку сетевого провода.
- Не пользуйтесь прибором в других целях, для которых он не предназначен.

- Неправильное использование прибора является источником потенциальных травм.
- Перед присоединением блендерной насадки к рукоятке с мотором, или ее отсоединением, убедитесь в том, что прибор выключен и отсоединен от сетевой розетки.
- Пока блендерная насадка, не будет тщательно присоединена к рукоятке с мотором, то прибор ни в коем случае не следует включать. Не включайте прибор вхолостую. Неправильное применение прибора может неблагоприятно повлиять на срок его службы.
- Во время работы прибора не суйте руки в чашу, в которой происходит измельчение продуктов.
- В чашу не суйте другие предметы, кроме продуктов, которые хотите переработать.
- Горячие продукты перерабатывайте в небольших порциях - грозит опасность разбрызгивания и переполнение продуктов. Слишком горячие продукты, перед их переработкой, оставьте обязательно остыть хотя бы на температуру 60 °С.
- Никогда не пользуйтесь погружным блендером для перемешивания продуктов на раскаленной плите или газовой плите.
- Продолжительность непрерывной работы прибора 1 минута. После 1 минуты работы необходимо хотя бы на 2 минуты сделать паузу.
- Во время применения погружного блендера для перемешивания липких или твердых продуктов, рекомендуем сделать паузу на 1 - 2 минуты после 20 - 30 секунд работы.

**Внимание!** Нож блендера очень острый! Ни в коем случае не прикасайтесь к нему во время работы прибора и будьте осторожны при опорожнении чаши и в ходе чистки!

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Модель	АНВ-191
Сеть	220-240В ~ 50 Гц
Максимальная мощность	300 Вт
Количество скоростей	1
Уровень шума	61±3 дБ(А)
Уровень вибрации	0,7±0,2 м/с2

Продолжительность непрерывной работы прибора **1 минута**. После 1 минуты работы необходимо сделать паузу хотя бы на 2 минуты.  
 Не держите включенным блендер без нагрузки более **15 секунд**, это может вывести его из строя.

**ОПИСАНИЕ ПРИБОРА**

1. Крючок-подвес
2. Кнопка включения
3. Моторная часть
4. Погружная часть
5. Ножи



### ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Перед первым применением моторную часть прибора необходимо протереть влажной тканью, погружную часть тщательно помыть в теплой воде (не более 50°C) с добавлением моющего средства, предназначенного для кухонной посуды, и после этого сполоснуть питьевой водой.

**Внимание!** Запрещается мыть моторную часть блендера под краном и погружать в воду.

### КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ПОГРУЖНЫМ БЛЕНДЕРОМ

Этот погружной блендер является удобным для смешивания вареных ингредиентов (напр., для приготовления детского питания), смешивания жидкостей (напр., для приготовления молочных коктейлей, фруктовых напитков, соусов и т.п.) или смешивания мягких ингредиентов (напр., майонезов и т.п.).

**Прибор не предназначен для обработки твердых продуктов: колки льда, пряностей (напр., мускатного ореха), зерен кофе, замороженных продуктов или других тому подобных продуктов.**

**Внимание!** Не обрабатывайте горячие продукты температурой выше 60°C.

Перед загрузкой продуктов в резервуар необходимо продукты сначала порезать небольшими кусочками.

Вилку питательного провода прибора подключите к сетевой розетке.

Опустите блендер в резервуар (в резервуаре должно находиться взбиваемой жидкости не более чем на 2/3, во избежание разбрызгивания). Затем нажмите кнопку включения скорости.

**Внимание!** Лезвие ножа очень острое. Дождитесь полной остановки ножа блендера, только после этого извлекайте его из резервуара.

По окончании работы отключите блендер от сети.

### Переработка ингредиентов

Ингредиенты	Количество (г)	Время смешивания
Детское питание, соусы	100-300	45 сек.
Перемешанные напитки	100-500	30 сек.
Фрукты, овощи	100-200	45 сек.
Сыры	50-100	30 сек.

Время переработки ингредиентов зависит от того, как тщательно хотите перемешать вложенные продукты. Указанное количество и время только для Вашей ориентировки.

Примечание: Не пользуйтесь прибором более 1 минуты.

### ОЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ

Перед очисткой прибор обязательно выключите и отсоедините его от розетки эл. сети.

Запрещено мыть блендер в посудомоечной машине. Для очистки прибора не применяйте абразивные моющие средства, бензин или разбавители.

#### Очистка моторной части:

Моторную часть блендера вытрите слегка увлажненной тряпкой.

**Внимание!** Эту часть прибора никогда не погружайте в воду или другие жидкости, а также не мойте под краном.

#### Очистка погружной части и ножей:

Очищайте погружную часть прибора включая ножи после каждого использования.

Для очистки погружной части используйте теплую воду (не более 50°C) с добавлением моющего средства, предназначенного для кухонной посуды.

Погружную часть прибора можно очистить, погрузив ее в теплую мыльную воду и на короткое время включив прибор. В этом случае необходимо иметь прибор, подключенный к розетке эл. напряжения. После очистки вытрите погружную часть насухо чистой тканью.

**Осторожно!** Ножи очень острые. Соблюдайте осторожность при очистке ножей.

Убедитесь, что прибор полностью высушен, перед тем как убрать его на хранение. Рекомендуется хранить прибор в сухом прохладном месте, недоступном для детей, избегая попадания влаги и прямых солнечных лучей.

## ДИАГНОСТИКА НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Блендер не включается	Вилка шнура питания не вставлена в розетку электросети	Вставьте вилку в розетку электросети
	В розетке электросети отсутствует напряжение	Подключите устройство к исправной розетке
Во время работы появился запах	Некоторые части устройства покрыты защитной смазкой	После нескольких включений запах исчезнет
Устройство перегрелось	Время непрерывной работы превышено	Сократите время работы в соответствии с данным руководством
Во время работы усилилась вибрация устройства	Продукты нарезаны достаточно крупно	Нарежьте продукты на более мелкие части

## ИНСТРУКЦИИ ПО УТИЛИЗАЦИИ ИСПОЛЬЗОВАННОГО УПАКОВОЧНОГО МАТЕРИАЛА

Упаковочный материал необходимо утилизировать только в специально отведенных местах для сбора мусора.

## ИНСТРУКЦИИ ПО УТИЛИЗАЦИИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ



Данное обозначение на изделии или на оригинальной документации к нему означает, что отработавшее электрическое и электронное оборудование не следует выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами. Следует передать его в специализированные центры сбора отходов для утилизации и повторной переработки. Кроме того, в некоторых странах Европейского Союза отработавшие изделия можно вернуть по месту приобретения при покупке аналогичного нового продукта. Правильная утилизация данного изделия позволит сохранить ценные природные ресурсы и предотвратить вредное воздействие на окружающую среду. Дополнительную информацию можно получить, обратившись в местную информационную службу или в центр сбора и утилизации отходов. В соответствии с местным законодательством, неправильная утилизация отходов данного типа может повлечь за собой наложение штрафа.

### Для предприятий стран ЕС

Для получения информации о правильной утилизации электрического или электронного оборудования обратитесь в пункт розничной или оптовой продажи.

Утилизация оборудования в других странах, не входящих в состав ЕС.

Данный символ действителен на территории Европейского Союза. Для получения информации об утилизации данного продукта обратитесь в местную справочную службу

или по месту его приобретения. Данное изделие соответствует требованиям ЕС по электромагнитной совместимости и электробезопасности.

Данный продукт соответствует всем соответствующим основным стандартам ЕС.

Мы оставляем за собой право изменять текст руководства, конструкцию или технические характеристики изделий без предварительного уведомления.

## ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантийный срок эксплуатации изделия составляет 12 месяцев со дня продажи конечному покупателю.

Производитель: Skipfire Limited, Romanou, 2, Tlais Tower, 6th floor, office 601, P.C.1070, Nicosia, Сургуз, на заводе-производителе в Китае для компании NORMANN (Швеция)

Импортер в Республике Беларусь: ООО «ТД Комплект», Республика Беларусь, 220103, г. Минск, ул. Кнорина 50, к. 302А, Тел.: 375 17 290 90 90.

Импортер в Российской Федерации: ООО «Садовая техника и инструменты», Российская Федерация, 107076, г.Москва, пер. Колодезный, 14, пом XIII, к. 41.

Телефон для обращений потребителей в Республике Казахстан: +7 778 8540843

Адрес завода Боз Винн Электрикал Аплианкес Ко, Лтд, Хентаин индастри зон, Танги тоун, Донжаан, Гуаньдон, Китай.

Срок службы изделия – 3 года при его правильной эксплуатации.

Срок годности – 5 лет.

Дата изготовления указана на приборе.

По истечении срока службы необходимо произвести техническое обслуживание квалифицированными специалистами в сервисной службе за счет владельца, с удалением продуктов износа и пыли.

Использование изделия по истечении срока службы допускается только в случае его соответствия требованиям безопасности данного руководства.

В случае если изделие не соответствует требованиям безопасности, его необходимо утилизировать.

Изделие не относится к обычным бытовым отходам. В случае утилизации необходимо доставить его к месту приема соответствующих отходов.

Дефекты сборки изделия, допущенные по вине изготовителя, устраняются бесплатно после проведения сервисным центром диагностики изделия.

**ГАРАНТИЙНЫЙ РЕМОНТ ОСУЩЕСТВЛЯЕТСЯ ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ УСЛОВИЙ:**

1. Имеется в наличии товарный или кассовый чек и гарантийный талон с указанием в нем заводского (серийного) номера изделия, даты продажи, подписи покупателя, штампа торгового предприятия.
2. Предоставление неисправного изделия в чистом виде.
3. Гарантийный ремонт производится только в течение срока, указанного в данном гарантийном талоне.

**ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ:**

1. При неправильном и нечетком заполнении гарантийного талона;
2. На изделие, у которого не разборчив или изменен серийный номер;
3. На последствия самостоятельного ремонта, разборки, чистки и смазки изделия в гарантийный период (не требуемых по инструкции эксплуатации), о чем свидетельствует, например: заломы на шлицевых частях крепежа корпусных деталей;
4. На изделие, которое эксплуатировалось с нарушениями инструкции по эксплуатации или не по назначению;
5. На повреждения, дефекты, вызванные внешними механическими воздействиями, воздействием агрессивных средств и высоких температур или иных внешних факторов, таких как дождь, снег, повышенная влажность и др.;
6. На неисправности, вызванные попаданием в изделие инородных тел, небрежным или плохим уходом, повлекшим за собой выход из строя изделия;
7. На неисправности, возникшие вследствие перегрузки изделия, которые повлекли за собой выход из строя двигатель или другие узлы и детали.
8. На естественный износ изделия и комплектующих в результате интенсивного использования;
9. На такие виды работ, как регулировка, чистка, смазка и прочий уход, относящиеся к техническому обслуживанию изделия.
10. Предметом гарантии не является неполная комплектация изделия, которая могла быть обнаружена при продаже изделия.
11. Выход из строя деталей в результате кратковременного блокирования при работе.

**Адреса сервисных центров в Республике Беларусь:**

Название организации	Населенный пункт	Адрес	Телефон
ООО "Ремонт инструмента"	г. Минск	ул. Машиностроителей, 29а	(017) 290 90 90, (029) 325 85 38, (029) 855 90 90
ООО "Ремонт инструмента"	г. Брест	ул. Краснознаменная, 8	(029) 820 07 06, (029) 168 20 72
ООО "Ремонт инструмента"	г. Витебск	ул. Двинская, 31	(0212) 65 73 24, (029) 168 40 14
ООО "Ремонт инструмента"	г. Гродно	ул. Господарчая, 23А (Горького, 95)	(029) 169 94 02, (0152) 43 63 68
ООО "Ремонт инструмента"	г. Гомель	ул. Карбышева, 9	(044) 492 51 63, (025) 743 35 19
ООО "Ремонт инструмента"	г. Могилев	ул. Вишневецкого, 8а	(0222) 285 285, (029) 170 33 94

Актуальный список и схемы проезда: [www.remont.tools.by](http://www.remont.tools.by)

**Адреса сервисных центров в Российской Федерации:**

Название организации	Населенный пункт	Адрес	Телефон
ИП Полежаева Е.В.	Астрахань	ул. 5-я Линейная, 30	8 (8512) 59-97-00
ООО "Электротехцентр"	Брянск	пер. Металлистов д. 4 А	8 (4832) 57-18-76
ООО "Стэки"	Казань	пр. Ямашева, 51(за ТЦ «7Я»)	8 (843) 200-95-72
ООО "ЗВОХ"	Калуга	ул. Дзержинского, д. 58, 2	8 (4842) 57-58-46
ИП Гусев И.С.	Киров	Калужская обл. г.Киров пер. Базарный д.2	8 (48456) 5-49-87
Славянский дом	Клинцы	ул. Займищенская, дом № 15А	8 (483) 364-16-81
ООО "Деком"	Курск	ул. Ленина, 12	8 (4712) 51-20 10
ГК Энтузиаст	Москва	ул. 1-я Энтузиастов, 12	8 (495) 783-02-02
Славянский дом	Новозыбков	ул. Коммунистическая, дом № 8	8 (483) 364-16-81
Лесоторговая база	Орел	ул. Городская, дом № 98	8 (4862) 71-48-03
ООО "Евро Сервис"	Санкт-Петербург	г. Красное село пр. Ленина, 75 (вход со двора)	8 (812) 214-18-74
ООО "ЭДС"	Санкт-Петербург	ул. Черняховского, 15	8 (812) 572-30-20
Славянский дом	Унеча	ул. Залинейная, дом № 1	8 (483) 512-49-33
ИП Новиков В.В.	Калуга	ул. Салтыкова-Щедрина, д.91	8 (4842) 57-57-02
ИП Туркина И.А.	Ногинск	ул. Рабочая, д. 42	8 (916) 627-73-48
ООО Сервис 68	Тамбов	ул. Пионерская, д.22	8 (4752) 42-22-68
ИП Анисимов И.В.	Нерехта	Костромская обл. г. Нерехта ул. Орджоникидзе д.12	8 (49431) 7-53-63
ООО Новый свет	Чебоксары	Марпосадское шоссе 9	8 (8352) 38-02-22
ИП Каблицкий	Тверь	ул. Дарвина д.10	8 (904) 026-95-30
ООО Стройторг Поволжье	Саратов	ул. 4-я Окольная д.15А	8 (8452) 46-97-11
ГК "СервисИнструмент"	Московская обл. Ступинский р-он, пгт Михнево	ул. Астафьевская ,49	8 (985) 898-34-01
ИП Проворов О.В.	Кострома	ул. Магистральная д.37	8 (4942) 53-12-03
ИП Соболев Г.Ю.	Липецк	ул. Мичурина д.46	8 (4742) 40-10-72, 8 (952) 598-08-24
ИП Загоруйко Е.В.	Пенза	ул. Перспективная д.1	8 (8412) 205-540

Актуальный список и схемы проезда: [www.stiooo.ru/services](http://www.stiooo.ru/services)

## CERTIFICATE OF GUARANTEE / ГАРАНТИЙНАЯ КАРТА

### УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

При покупке изделия требуйте его проверки в Вашем присутствии и заполнения гарантийного талона (штамп торгующей организации, дата продажи и подпись продавца).

Без предоставления гарантийного талона или при его неправильном заполнении претензии по качеству не принимаются, и гарантийный ремонт не производится.

Гарантийный талон следует предъявлять при любом обращении в сервисный центр в течение всего срока гарантии. Изделие принимается на сервисное обслуживание только полностью комплектным. Гарантийный срок исчисляется с момента продажи покупателю. Просим Вас также сохранять документы, подтверждающие дату покупки изделия (товарный или кассовый чек).

Условием бесплатного гарантийного обслуживания Вашего изделия является его правильная эксплуатация, не выходящая за рамки личных бытовых нужд, в соответствии с требованиями инструкции по эксплуатации изделия, отсутствие механических повреждений и последствий небрежного обращения с изделием.

Гарантия распространяется на все производственные и конструктивные дефекты, кроме случаев, описанных ниже, выявленные в течение гарантийного срока. В этот период дефектные детали, кроме указанных в разделе «Гарантия не распространяется», подлежат бесплатной замене либо ремонту в гарантийном сервисном центре.

Изделие в сервисный центр должно быть предоставлено в чистом виде.

### ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА МОГУТ БЫТЬ ЧАСТИЧНО ИЛИ ПОЛНОСТЬЮ ОТОЗВАНЫ В СЛЕДУЮЩИХ СЛУЧАЯХ:

1. Неисправности, вызванные форс-мажорными обстоятельствами.
2. Неисправности, вызванные использованием изделия в целях, выходящих за рамки личных бытовых нужд (т.е. в промышленных или коммерческих целях).
3. Дефекты, вызванные перегрузкой, неправильной эксплуатацией, проникновением жидкостей, пыли, попаданием посторонних предметов внутрь изделия.
4. Изделия, подвергавшиеся ремонту вне уполномоченных сервисных центров или гарантийных мастерских.
5. Повреждения, явившиеся следствием внесения изменений в конструкцию изделия самим пользователем или неквалифицированной заменой его комплектующих.
6. Нарушение требований руководства по эксплуатации.
7. Неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется).
8. Внесение технических изменений.
9. Механические повреждения, в том числе вследствие небрежного обращения, неправильной транспортировки и хранения, падения изделия.
10. Повреждения по вине домашних животных и грызунов.
11. В гарантийном талоне отсутствует штамп торгующей организации, дата продажи, данные покупателя, серийный номер.
12. Заводской номер на изделии уничтожен или нечитаем.

### ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА РАСХОДНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И АКСЕССУАРЫ\*

\*пульты, фильтры, ножи, сетки, мешки, насадки, щетки, шланги

**Product / Изделие:**

Блендер погружной

**Model / Модель:**

АНВ-191

**Serial / Серийный номер:**

**Date of buying / Дата продажи:**

D	D	M	M	Y	Y	Y	Y
---	---	---	---	---	---	---	---

**Seller / Продавец:**

Stamp / Штамп

Signature / Подпись

**Buyer/Покупатель:**

Name / Ф.И.О.

**Изделие получил новым, рабочим,  
с условиями гарантии обязуюсь ознакомиться!**

Signature / Подпись

# NORMANN

